

Porównanie tłumaczeń Marka 15:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Poznał bowiem że z powodu zawiści wydali Go arcykapłani
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przekonywał się bowiem (coraz bardziej), że arcykapłani wydali Go z zawiści.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Poznał bowiem, że z zawiści wydali go arcykapłani.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Poznał bowiem że z powodu zawiści wydali Go arcykapłani
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Coraz bardziej uświadamiał sobie bowiem, że arcykapłani wydali Go z zawiści.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wiedział bowiem, że naczelní kapłani wydali go z zawiści.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	(Wiedział bowiem, iż go z nienawiści wydali przedniejsi kapłani.)
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem wiedział, iż go z zazdrości byli najwyższy kapłani wydali,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wiedział bowiem, że arcykapłani wydali Go przez zawiść.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wiedział bowiem, że arcykapłani wydali go z zawiści.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wiedział bowiem, że arcykapłani wydali Go z nienawiści.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wiedział bowiem, że wyżsi kapłani wydali Go z zawiści.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wiedział bowiem, że Go arcykapłani wydali przez zawiść.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wiedział jednak, że arcykapłani wydali Jezusa z nienawiści.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale arcykapłani podburzyli tłum, aby Piłat uwolnił im raczej Barabasa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо знав, що це із заздрощів архиєреї Його видали.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Rozeznawał bowiem że przez zazdrość przekazali go prapoczątkowi kapłani.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż wiedział, że przedniejsi kapłani wydali go z zawiści.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo było dla niego oczywiste, że główni kohanim wydali Go z zawiści.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Był bowiem świadomy, że naczelnicy kapłani wydali go z zawiści.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Zorientował się bowiem, że to najwyżsi kapłani z nienawiści uknuli ten spisek przeciwko Jezusowi.